

# Condizioni generali di fornitura e servizi (CG) di WILO Svizzera SA

## I. Campo di applicazione

Le presenti condizioni generali (CG) regolano la stipula, il contenuto e l'esecuzione dei contratti tra WILO Svizzera SA (di seguito Wilo) e i suoi clienti (di seguito cliente) per la fornitura di prodotti o impianti Wilo e dei relativi servizi Wilo.

Le CG costituiscono parte integrante del contratto stipulato tra Wilo e il cliente. Eventuali singoli accordi contrattuali tra Wilo e il cliente in contrasto con le presenti CG hanno priorità rispetto alle stesse.

Le presenti CG hanno valore esclusivo. Eventuali condizioni del cliente in contrasto con le presenti CG o diverse dalle stesse non sono riconosciute a meno che non vi sia un esplicito consenso scritto di Wilo relativo a questi singoli casi.

Wilo pubblica le presenti CG esclusivamente sul sito di proprietà dell'azienda ([www.wilo.ch](http://www.wilo.ch)), in modo tale che possano essere visualizzate nella loro versione aggiornata in qualsiasi momento.

## II. Offerte

### 1. Dati tecnici e progetti

Le figure e le dimensioni non sono vincolanti; ci riserviamo il diritto di apportare modifiche di tipo costruttivo. I progetti, i disegni e tutti gli altri documenti facenti parte dell'offerta rimangono di proprietà di Wilo. Non è consentita la copia dei suddetti documenti, né l'accesso agli stessi da parte di terze persone, né l'utilizzo degli stessi per la realizzazione autonoma degli oggetti a cui fanno riferimento. I suddetti documenti devono essere restituiti a Wilo qualora richiesto.

Laddove i dati tecnici contenuti nell'offerta non siano esplicitamente indicati come definitivi e vincolanti, essi sono da considerarsi puramente indicativi. Wilo si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche e migliorie alle proprie costruzioni al fine di mantenerle aggiornate rispetto allo stato della tecnica.

### 2. Prezzi

I prezzi indicati nelle offerte Wilo non sono impegnativi. La determinazione dei prezzi definitivi avviene solo a seguito della definizione dell'ordine comprensivo di tutti i dati tecnici. Come relativo punto di riferimento è da considerarsi la data di emissione dell'ordine.

In assenza di accordi differenti, i prezzi sono da intendersi al netto del franco magazzino di fornitura, esclusi l'imballaggio, l'IVA e l'assicurazione (secondo Incoterms, franco fabbrica, incl. consegna 1,5 % del valore della merce, minimo CHF 50.-).

Wilo si riserva il diritto, previa tempestiva comunicazione all'acquirente e prima della consegna della merce, di aumentare il prezzo della merce per adeguarlo a eventuali fluttuazioni generali dei prezzi indipen-

denti dall'azienda (come ad es. fluttuazioni del tasso di cambio, disposizioni valutarie, modifiche doganali) oppure a variazioni dovute al cambio dei fornitori.

### 3. Indicazione del peso

Tutte le indicazioni relative al peso sono puramente indicative e non vincolanti. Deviazioni in difetto o in eccesso dal peso indicato non danno diritto a reclami o riduzioni del prezzo.

## III. Stipula del contratto e conferma dell'ordine

### 1. Conferma dell'ordine

Il volume della fornitura è definito dalla conferma dell'ordine da parte di Wilo; la fattura stessa vale come conferma dell'ordine. Eventuali conferme orali e telefoniche da parte dei nostri collaboratori acquisiscono validità solo a seguito della conferma dell'ordine scritta da parte di Wilo, oppure in concomitanza della consegna e dell'emissione della fattura.

Per gli ordini che devono essere spediti da Wilo e il cui valore della merce (lordo) è inferiore a CHF 300.-, Wilo applica un supplemento per piccole quantità o per ordine minimo pari a CHF 50.-. Tali supplementi possono essere soggetti in qualsiasi momento a modifiche da parte di Wilo senza obbligo di informazione preventiva.

Le eventuali condizioni di acquisto dell'acquirente che differiscono dalle nostre condizioni generali di vendita, pagamento e garanzia sono da considerarsi esplicitamente riconosciute dalla direzione Wilo solo se registrate sulla nostra fattura.

### 2. Annullamento

I costi derivanti dall'annullamento sono a carico dell'acquirente.

## IV. Consegna

### 1. Termini di consegna

Tutti i termini di consegna indicati da Wilo nelle offerte, nelle conferme degli ordini ecc. sono stabiliti secondo calcoli probabilistici e vengono rispettate da Wilo per quanto possibile. In caso di consegne ritardate non è possibile avanzare alcuna richiesta di risarcimento danni o penali. Laddove siano stati concordati determinati termini di consegna, questi sono da considerarsi rispettati se la consegna lascia lo stabilimento Wilo entro i termini stabiliti oppure se la merce è pronta in magazzino entro i termini stabiliti, ma la consegna è stata ritardata su richiesta dell'acquirente o per colpa dello stesso. Gli eventuali costi derivanti dalle situazioni descritte non sono a carico di Wilo.

Laddove la merce non venga accettata nella data di consegna concordata, si considera come giorno di consegna il giorno in cui la merce risulta pronta per la spedizione; in questo caso Wilo ha il diritto di mettere

## Condizioni generali di fornitura e servizi (CG) di WILO Svizzera SA

in deposito l'oggetto da consegnare a rischio e a carico dell'acquirente.

In casi di forza maggiore oppure di guasti presso Wilo o presso i suoi fornitori che impediscono provvisoriamente e non per colpa nostra la consegna entro i termini concordati, come ad esempio danni causati da incendio, sequestro, agitazioni (sciopero, serrate, boicottaggio, carenza di materie prime o energia e simili), i termini di consegna e di servizio vengono prolungati per un intervallo pari alla durata dei disservizi legati alle condizioni descritte.

### 2. Trasporto

La spedizione, anche in caso di consegne franco di porto, avviene a rischio dell'acquirente in assenza di differenti accordi scritti in merito. Il rischio si trasferisce all'acquirente non appena la spedizione viene trasmessa allo spedizioniere o al vettore presso il quale permane. L'acquirente è tenuto ad assicurare sufficientemente la merce contro incendio, acqua e danni da trasporto, furto e smarrimento.

Wilo non offre alcun risarcimento in caso di danni da trasporto. Eventuali reclami relativi ai danni, allo smarrimento o al ritardo devono essere immediatamente segnalati dall'acquirente al trasportatore e a Wilo. Wilo declina ogni obbligo di responsabilità.

### 3. Imballaggio

Si esegue, se specialmente prescritto, l'imballaggio che viene quindi sommato al prezzo dei costi di produzione. Questo importo non viene ritirato. I pallet, se non compresi nel prezzo, sono da considerarsi pallet di scambio e vengono reciprocamente addebitati o accreditati.

### 4. Restituzioni

Wilo esclude qualsiasi restituzione o reso di merce e prodotti ordinati e consegnati.

### V. Condizioni di pagamento

I prezzi contrattualmente concordati, in assenza di altri accordi, devono essere saldati entro 30 giorni dalla data della fattura al netto e senza detrazioni. Lo stesso vale per le consegne parziali. Laddove l'acquirente ritardi il pagamento, si applicano le disposizioni dell'articolo 102 e segg. del Codice Civile Svizzero (Diritto delle Obbligazioni).

Si escludono conteggi contenenti crediti nei confronti di Wilo.

### VI. Disposizioni di garanzia

La durata della garanzia descritta è pari a 24 mesi dalla consegna o dal momento in cui la merce è pronta per la spedizione.

L'obbligo di garanzia (garanzia) da parte di Wilo si limita esclusivamente al risarcimento del prodotto oppure al risarcimento di parti dello stesso; il volume del risarcimento è stabilito da Wilo. I prodotti o le parti degli stessi sostituiti in garanzia sono proprietà di Wilo che si occupa del controllo degli stessi.

Ogni altra garanzia è abolita da Wilo entro i termini consentiti dalla legge.

Si esclude esplicitamente ogni ulteriore responsabilità di Wilo per danni immediati o mediati, diretti o indiretti, indipendentemente dalla base giuridica, compresa ogni richiesta di risarcimento per violazione di obblighi pre-contrattuali o per gestione non autorizzata, compresi i danni causati da difetti, in particolare le conseguenze della disattivazione di un impianto consegnato, danni agli impianti complementari e agli accessori che costituiscono parte integrante dell'impianto.

Il diritto alla garanzia inoltre si limita ai difetti materiali comprovati, ai difetti nell'esecuzione o ai difetti di costruzione dei prodotti e non si estende a:

- Parti soggette a usura naturale (ad es. tenute meccaniche)
- Motori bruciati per impostazione errata del salvamotore
- Bloccaggio per sporcizia o deposito di calcare
- Danni ai cuscinetti o alle guarnizioni causati da gocce di sudore, martellate, rifiuti di costruzione nei tubi, sabbia di fonderia o simili
- Usura prematura delle boccole forgiate a liquido a seguito dell'utilizzo di additivi aggressivi

Le seguenti condizioni escludono parimenti qualsiasi diritto di garanzia:

- Utilizzo improprio o erroneo
- Montaggio errato o messa in servizio errata da parte del cliente o terzi, che sia contraria o diversa rispetto a quanto riportato nelle relative Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione di Wilo al momento vigenti.
- Usura naturale, trattamento errato o disattento, fluido d'esercizio inadatto. Sostanze sostitutive, lavori di costruzione incompleti, suolo edilizio inadatto.
- Influssi chimici, elettronici o elettrici non riconducibili a Wilo.
- Funzionamento a secco delle tenute meccaniche.

Il cliente deve controllare lo stato del prodotto non appena possibile secondo l'ordinario andamento aziendale e segnalare immediatamente i difetti visibili. Laddove i difetti dovessero emergere in un momento successivo, questi dovranno essere segnalati immediatamente al momento in cui si presentano. In assenza di controllo e tempestiva segnalazione dei difetti, il prodotto è da considerarsi approvato e decade qualsiasi diritto di garanzia. Ogni diritto di garanzia decade anche laddove il cliente o terzi eseguano interventi di riparazione o modifiche sul prodotto senza autorizzazione scritta di Wilo.

In presenza di crediti pendenti nei confronti del cliente, la garanzia può essere rifiutata fino alla compensazione degli stessi.

### VII. Riserva di proprietà / Garanzia di pagamento

Tutte le consegne vengono effettuate con riserva di proprietà. La merce consegnata da Wilo rimane proprietà di Wilo fino al completo pagamento del prezzo d'acquisto

## Condizioni generali di fornitura e servizi (CG) di WILO Svizzera SA

e fino alla compensazione di ogni altro credito pendente o potenziali sopravvenienze passive contratte da Wilo nell'interesse del cliente.

Wilo ha il diritto di registrare la riserva di proprietà all'interno del registro delle riserve di proprietà. L'acquirente esprime esplicitamente la sua approvazione in merito.

### **VIII. Responsabilità dell'acquirente per danni dovuti a documenti inesatti**

Laddove i documenti inviati a Wilo e sulla base dei quali sia stata realizzata un'offerta, una conferma dell'ordine o una consegna non corrispondano alle reali condizioni, l'acquirente è tenuto ad apportare agli impianti tutte le necessarie modifiche a suo carico.

### **IX. Foro competente / Diritto applicabile**

Per tutte le controversie relative alle presenti CG e ai contratti stipulati nell'ambito delle presenti condizioni viene concordato il foro competente esclusivo presso la sede di Wilo. Wilo ha il diritto di citare il tribunale competente per l'ordinante / l'acquirente.

Per le presenti CG e i contratti stipulati nell'ambito delle presenti condizioni si applica il diritto svizzero. È esclusa l'applicazione delle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili (CISG).

### **X. Ulteriori disposizioni**

La merce consegnata da Wilo non può essere utilizzata o impiegata per lo sviluppo, la produzione o la conservazione di armi di distruzione di massa o da guerra (armi nucleari, armi biologiche, armi chimiche o razzi).

La merce consegnata non può essere trasferita a Stati sottoposti a embargo, né a persone o aziende sospettate di terrorismo.

### **AVVISO:**

I dati degli acquirenti vengono salvati e utilizzato da Wilo secondo EDP per gli scopi necessari per l'ordinario sviluppo dei rapporti contrattuali.

Versione: 1 gennaio 2026